



# 協会だより

2008年  
秋号

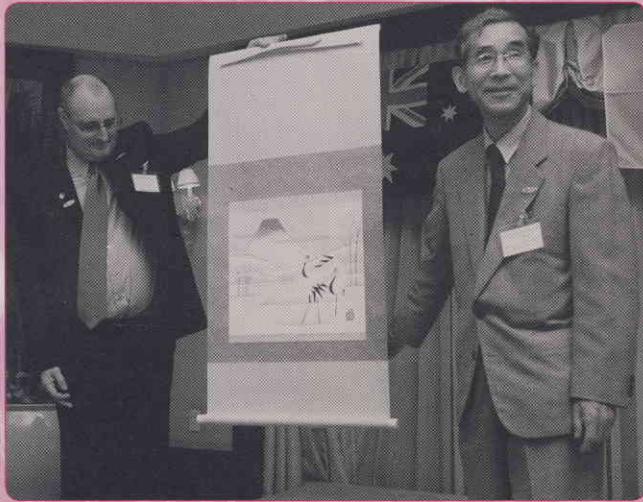
## Anjo International Association News

発行/安城市国際交流協会事務局 〒446-8501 安城市桜町18番23号 PHONE 0566-76-1111

### ホブソンスベイ市姉妹都市提携20周年

豪州ホブソンスベイ市（旧アルトナ市）と安城市は1988年10月17日に姉妹都市提携書に調印し、今年で20周年となります。提携以来、交換学生や市民の派遣・受け入れ、美術品等の交流がさかに行われてきました。提携当時はアルトナ市と呼ばれていましたが、1994年に近隣の町を合併し、ホブソンスベイ市となりました。

20周年を記念し、5月6日～10日にはホブソンスベイ市から市長一行9名が来安し、安城市発展祭へ出席、また安城市内の家庭でホームステイをして交流を深めました。



美術品交流作品の交換を行い、安城市から加藤博氏の絵画をホブソンスベイ市へ贈呈



さくら保育園で園児と交流するビル・バーリーニ市長とメアリー・アン・リンドセイ議員



ホブソンスベイ市から、オーストラリアに生息する動物をほうろう細工で描いたものが寄贈された



左からポッサム、ペリカン、ポッサム、かわせみを描いたもの

## ホブソンズベイ市国際親善協会秘書 グレンダ・カーティスさんからのメッセージ

On the 6th of May this year four members of the Hobsons Bay International Friendship Association together with representatives of Hobsons Bay City Council travelled to Anjo to celebrate the 20th Anniversary of the signing of the Sister City Agreement between our two cities.

Twenty years has seen many student and citizen delegations travel between our two cities.

Each member of our Association was hosted by a family within the city, again giving us the opportunity to learn more about the Japanese people and their culture.

While in Anjo, we visited many sites including: Historical Museum, Anjo City hall, Sakurai Welfare Centre, Gamagori, Den Park and the Jozan-en Tea Gardens.

We also attended the ceremony of the Anjo City Establishment Day which was particularly interesting, as I saw a member of my host family — Kazue Suzuki — receive her award for her contribution to Community Services in Anjo.

The 20th Anniversary occasion was celebrated with a formal dinner held at the Hotel Grand Tiara where we joined with Councillors, city officials and citizen representatives from our two cities to commemorate this significant milestone in our Sister City relationship.

A special thank you to the staff of City Hall for providing a wonderful itinerary and the Suzuki and the Mitsuya families for hosting me during my stay.

Glenda Curtis  
Assist. Secretary  
Hobsons Bay International Friendship Association

今年の5月6日、ホブソンズベイ市国際親善協会の4名は安城市へ到着しました。ホブソンズベイ市長一行とともに、姉妹都市提携20周年をお祝いするためです。

この20年間という年月は、多くの交換学生や市民派遣団を見守ってきました。

安城市滞在中、協会のメンバーは市内の家庭にホームステイをしました。そして日本の人々や文化について、さらに学ぶことができました。

安城市に滞在中はさまざまな施設を訪問しました。歴史博物館、市庁舎表敬訪問、桜井福祉センター、デンパーク、丈山苑、さらに蒲郡も見学しました。

また、安城市発展祭へ出席したことは特に印象的でした。そこで私のホストファミリーである鈴木和枝さんが功労者として表彰されるのを拝見しました。

20周年の祝賀は、ホテルグランドティアラでの公式夕食会で行われ、両市から市公職者や議員、協会の代表者らが参加し、姉妹都市提携の功績と成果を記念するものとなりました。

すばらしい視察や行事を組んでくださった安城市及び関係者の方々、そして滞在中の受け入れをしてくださった鈴木ファミリーと三矢ファミリーに心から感謝しています。



グレンダ・カーティス  
ホブソンズベイ市国際親善協会 秘書



着物の着付けをうけるグレンダさん。  
「このような鮮やかな色を着るのは初めて。」



安城市発展祭でスピーチをする  
ビル・バーリーニ市長



息の合ったジョン氏と安藤副会長は  
親友というより兄弟のよう



蒲郡の竹島を見学

# 平成20年度上半期の国際交流活動

4月 ●春期英会話講座スタート

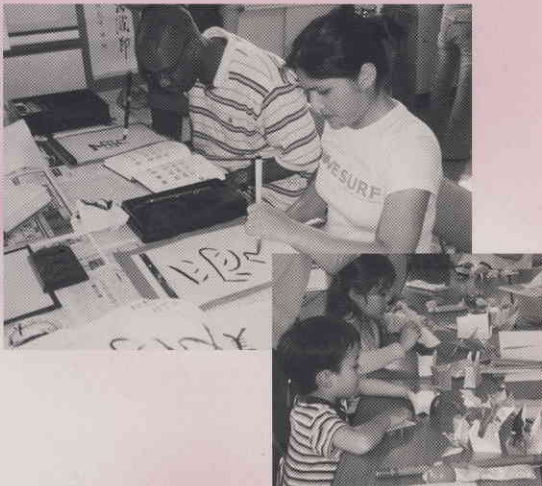
5月 ●ホブソンスベイ市から市長、協会会長等一行9名が来安



●総会



6月 ●サルビアにほんごの会「交流会」開催



6月  
～  
7月 ●交換学生  
ハンチントンビーチ市を訪問

●交換学生  
ホブソンスベイ市を訪問

7月 ●ポルトガル語講座入門編を開催  
※裏ページをご覧ください。

7月  
～  
8月 ●ハンチントンビーチ市から  
交換学生が来安

●ホブソンスベイ市から  
交換学生が来安



9月 ●秋期英会話講座スタート



## 安城市国際交流協会からのお知らせ

**通訳ボランティア・ホームステイボランティア・日本語ボランティアを募集しています**

本協会では、姉妹・友好都市からのお客様をはじめ、外国人の方々との交流をより充実したものとするため、通訳ボランティア（英語に限らずポルトガル語、中国語、その他各国語についても募集）、ホームステイボランティア（語学力は問いません）、また外国人住民の日本語習得の手伝いをする日本語ボランティアとして協力していただける方を募集しています。登録を希望される方は、本協会事務局に所定の申し込み用紙がありますので、ご記入の上お申し込みください。

**安城市国際交流協会入会のおすすめ**

本協会では、諸外国との相互理解及び市民相互の友好親善を図るため、各種事業を計画推進しています。みなさまに積極的に参加していただきたく、会員の募集を行っています。なお、会費は年間で個人3,000円、団体10,000円です。ご加入いただける方は本協会事務局までご連絡ください。

安城市役所 市民活動課内  
TEL 76-1111

# ポルトガル語講座～入門編～ を開催しました。

7月26日(土)開催

ブラジル出身のニール・イノウエ氏を講師に迎え、初心者を対象に開催しました。あいさつや簡単な自己紹介、数字の読み方などを練習し、途中ブラジルの写真スライドを見ながら小休止した後は簡単な会話練習をしました。



簡単なポルトガル語を少し紹介します！

※カタカナ標記の読み方は参考までに。

おはようございます	ボン チェア <b>Bom dia.</b>
こんにちは	ボア タールデ <b>Boa tarde.</b>
こんばんは	ボア ノイテ <b>Boa noite.</b>
さようなら	チャウ <b>Tchau.</b>
またね	アテ ローゴ <b>Até logo.</b>
また明日	アテ アマニャン <b>Até amanhã.</b>
こんにちは <small>※英語の Hello や Hi にあたる言葉</small>	オーイ、オラーア <b>Oi, Olá</b>
私の名前は____です。	メウ ノーミ エ____。 <b>Meu nome é ____.</b>
元気ですか？	コモ ヴァーイ？ <b>Como vai?</b>
元気です。	トゥード ベン <b>Tudo bem.</b>
まあまあです。	マイズ オウ メノス <b>Mais ou menos.</b>
調子が悪いです。	エストウ マーウ <b>Estou mal.</b>
わかりません (知りません)	ノン セイ <b>Não sei.</b>
わかりません (理解できません)	ノン エンテンド <b>Não entendo.</b>
ありがとう <small>※男性が言う場合と女性が言う場合では語尾が異なる</small>	オブリガード (男性) オブリガーダ (女性) <b>Obrigado (男性)</b> <b>Obrigada (女性)</b>
どういたしまして	デ ナーダ <b>De nada.</b>

## 安城市国際交流協会からのお知らせ

### 姉妹・友好都市展

平成20年10月25日(土)  
午前10時～午後4時  
サンクスフェスティバル会場内・  
市民交流広場(旧更生病院跡地)

#### 内容

姉妹都市へ派遣された中学生・市民の皆さんの滞在報告展示、姉妹・友好都市クイズ等。  
アメリカ出身のALTと楽しむイベントは午前11時と午後1時の2回！

### 外国人住民向けエコ &クッキング教室

平成20年12月7日(日)  
午後0時30分から3時頃まで  
デンパーク内クラブハウス調理室にて

#### 内容

外国人を対象に日本料理教室を開催。調理と試食の他に、使用後のゴミの分別や天ぷら油の処理の仕方を説明します。ぜひ、お知り合いの外国籍の方へのご紹介をお願いします。

※事前申し込みが必要です。  
詳しくは広報あんじょう(11/1号)等でご案内する予定です。

### 国際理解講座 「オーストラリア」

平成21年3月開催予定。